

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 19 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

**SÉANCE EXTRAORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF
TENUE LUNDI LE 19 DÉCEMBRE 2022 À 19 H
SOUS LA PRÉSIDENTENCE DU MAIRE SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance extraordinaire ce 19 décembre 2022 en personne, au centre communautaire sis au 176 rue Rosedale, Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Michael Crook, Peter McHarg, Caroline Paul, Patrick Proulx et Nancy Vanasse, formant quorum conformément au Code Municipal.

Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale et greffière-trésorier.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19 h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2022-260

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Et appuyé par la conseillère Nancy Vanasse

QUE l'ordre du jour soit adopté

ORDRE DU JOUR

- 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
- 3. PRÉSENTATION DU BUDGET 2023**
- 4. ADOPTION DU BUDGET 2023**
- 5. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2023-2024 ET 2025**
- 6. PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 7. AJOURNEMENT - CLÔTURE**

Adoptée

3. PRÉSENTATION DU BUDGET 2023

Le budget pour l'année 2023 est présenté sommairement par le maire par un document Power point et des explications sont données sur les grands postes budgétaires.

4. ADOPTION DU BUDGET 2023

RÉS. : 2022-261

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère France Coulombe

ET RÉSOLU QUE le Conseil adopte le budget 2023 qui se détaille comme suit :

**EXTRAORDINARY SITTING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE
VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON
MONDAY, DECEMBER 19th, 2022 AT 7:00 P.M.
UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON
ROY**

The council of the Municipality sits in special session on December 19th, 2022 in person at the Community Center located at 176, Rosedale street and to which the public is invited to participate.

Present are the councillors, France Coulombe, Michael Crook, Peter McHarg, Caroline Paul, Patrick Proulx and Nancy Vanasse, forming a quorum in accordance with the Municipal Code.

Also attending the meeting Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, General Manager and Secretary-Treasurer.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:00 p.m.

He welcomes the Councillors.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES. : 2022-260

It is moved by Councillor Peter McHarg
And seconded by Councillor Nancy Vanasse

THAT the agenda be adopted.

AGENDA

- 1. CALL THE MEETING TO ORDER**
- 2. ADOPTION OF THE AGENDA**
- 3. PRESENTATION OF THE 2023 BUDGET**
- 4. ADOPTION OF THE 2023 BUDGET**
- 5. ADOPTION OF THE 2023-2024 AND 2025 THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM**
- 6. QUESTION PERIOD**
- 7. ADJOURNMENT - CLOSING**

Adopted

3. PRESENTATION OF THE 2023 BUDGET

The budget for the year 2023 is presented briefly by the Mayor in a PowerPoint document and explanations are given on the major budget items.

4. ADOPTION OF THE 2023 BUDGET

RES.: 2022-261

It is proposed by Councillor Michael Crook
Supported by Councillor France Coulombe

AND RESOLVED THAT Council adopt the 2023 budget as follows:

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 19 décembre 2022

Initiales du maire
Initiales du dir. général

REVENUS / INCOME	
Taxes foncières / Property taxes	1 234 164,69 \$
Taxes de services / Service taxes	699 094,54 \$
Compensation tenant lieu de taxes / Compensation in lieu of taxes	22 208,69 \$
Services rendus / Services rendered	65 041,75 \$
Imposition de droits / Imposition of fees	281 925,00 \$
Autres revenus / Other revenues	16 717,31 \$
Subventions / Grants	146 057,50 \$
TOTAL DES REVENUS	2 466 209,48 \$

DÉPENSES / EXPENSES	
Administration	605 587,19 \$
Sécurité publique / Public Security	343 831,69 \$
Transport	329 001,03 \$
Hygiène du milieu / Municipal hygiene	661 923,35 \$
Aménagement, urbanisme et développement / Planning, urbanism and development	143 324,05 \$
Parcs, loisirs et culture / Parks, leisure and culture	192 902,64 \$
TOTAL DES DÉPENSES	2 276 569,95 \$

FRAIS DE FINANCEMENT	164 855,53 \$
-----------------------------	----------------------

CONCILIATION À DES FINS FISCALES	24 784,00 \$
---	---------------------

EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES	0\$
---	------------

Adoptée	Adopted
<p>5. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2023-2024 ET 2025</p> <p>RÉS. : 2022-262</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU QUE le Conseil adopte le programme triennal d'investissements 2023-2024-2025, qui se détaille comme suit :</p>	<p>5. ADOPTION OF THE 2023-2024 AND 2025 THREE-YEAR CAPITAL PROGRAM</p> <p>RES.: 2022-262</p> <p>It is proposed by Councillor Caroline Paul Supported by Councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED THAT Council adopt the 2023-2024-2025 three-year investment program as follows :</p>

INVESTISSEMENT	2023	2024	2025	FINANCEMENT
ADMINISTRATION				
Génératrice mairie	53 000 \$			PRABAM
Panneau lumineux	35 000 \$			PRABAM et surplus libre
Restauration du gazebo	30 000 \$			FRR et surplus libre
Reconstruction de la halte routière		50 000 \$		Selon subvention disponible et surplus libre
TRANSPORT				
Réaménagement du garage municipal et de la mairie			400 000 \$	75% PRACIM, 25% surplus libre
Réfection des trottoirs rue Tyler et Clough		300 000 \$	300 000 \$	PAVL (volets PPA-ES/CE), règlement d'emprunt
HYGIÈNE DU MILIEU				
Bâtiment de service à la station d'épuration des eaux usées	250 000 \$			TECQ
Remplacement de 5 pompes – Station de pompage	400 000 \$			TECQ
Remplacement de 3 génératrices – Station de pompage	150 000 \$			TECQ
URBANISME ET ENVIRONNEMENT				
Réaménagement de l'écocentre	50 000 \$			(70%) Aide financière MELCC/Recyc-Québec (15%) Surplus libre, (15%) Contribution Hatley
PARCS, LOISIRS ET CULTURES				
Surface multifonctionnelle – Patinoire	150 000 \$			Fonds privés
Acquisition et réaménagement de l'Église	10 000 \$	150 000 \$	150 000 \$	Selon subvention disponible et surplus libre
TOTAL	1 128 000 \$	500 000 \$	850 000 \$	

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance spéciale du 19 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Adoptée

6. PÉRIODE DE QUESTIONS

- **Budget / Dépenses – Environnement** : Un citoyen s'informe si un montant précis a été prévu pour la protection et la conservation du Lac Massawippi. Le conseil précise que la municipalité travaille beaucoup en partenariat avec Bleu Massawippi et que plusieurs projets de partenariats sont envisagés.
- **Budget / Revenus – Droit de mutation** : Un citoyen se questionne sur la hausse des revenus de droit de mutation. Le conseil justifie le montant.
- **PTI – rue des Hauts-du-Lac** : Un citoyen demande pourquoi la réfection de la rue des Hauts-du-Lac n'est pas prévu au PTI. Le conseil précise qu'il n'y a pas d'intention claire pour le moment et que la municipalité est actuellement en discussion avec les résidents et les ingénieurs.
- **Budget / Revenus – Taxes spéciales** : Un citoyen se demande si le fait que la taxe spéciale pour les travaux effectués sur le chemin Brown's Hill soit appliqué à tous signifie que les éventuels travaux sur la rue des Hauts-du-Lac seront payés par tous les citoyens. Le conseil précise qu'aucune décision n'a encore été prise et qu'il y a des antécédents différents, comme la rue Laurel, dont la taxe spéciale est appliquée uniquement aux résidents du secteur. Les citoyens seront consultés en temps opportun.
- **Budget – Taxes spéciales** : Un citoyen demande à savoir comment est-il possible de savoir à quoi correspond une taxe spéciale qui est chargée sur le compte de taxe. La directrice générale explique que le numéro de règlement correspondant est indiqué dans le nom du poste de taxation. Il est également possible de communiquer avec la municipalité pour plus d'informations.

7. LEVÉE DE LA SÉANCE

RÉS. : 2022-263

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx.

QUE la réunion soit levée à 19 h 42

Adoptée

**Abelle L'Écuyer-Legault
Directrice générale/Director General**

Adopted

6. QUESTION PERIOD

- **Budget / Expenses - Environment**: A citizen inquired if a specific amount had been set aside for the protection and conservation of Lake Massawippi. The council specifies that the municipality works a lot in partnership with Bleu Massawippi and that several partnership projects are envisaged.
- **Budget / Revenues - Transfer tax**: A citizen questioned the increase in transfer tax revenues. The council justifies the amount.
- **PTI - Hauts-du-Lac Street**: A citizen asked why the rehabilitation of Hauts-du-Lac Street is not included in the PTI. The council specifies that there is no clear intention at this time and that the municipality is currently in discussion with the residents and engineers.
- **Budget / Revenues - Special Taxes**: A citizen wondered if the fact that the special tax for the work done on Brown's Hill Road is applied to everyone means that the eventual work on Hauts-du-Lac Street will be paid by all citizens. Council clarified that no decision has been made yet and that there are different histories, such as Laurel Street, where the special tax is only applied to residents in the area. Citizens will be consulted in due time.
- **Budget - Special Taxes**: A citizen asked how it is possible to know what a special tax is that is charged on the tax account. The General Manager explained that the corresponding by-law number is indicated in the name of the tax item. It is also possible to contact the municipality for more information.

7. ADJOURNMENT – CLOSING

RES. : 2022-263

It is moved by Councillor Patrick Proulx.

THAT the meeting be declared closed at 7:42 p.m.

Adopted

**Simon Roy
Maire/Mayor**